

B.A. (CBCS Pattern) Sem-I  
**BA12A2-3 - Pali Compulsory (पालि आवश्यक)**

P. Pages : 4

Time : Three Hours



**GUG/W/22/10004**

Max. Marks : 80

- सुचना :- 1. सर्व प्रश्नांची उत्तरे लिहिणे आवश्यक आहे.  
सभी सवालों के जवाब लिखना अनिवार्य है।  
2. स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहावीत.  
स्विकृत माध्यम में जवाब लिखिए।

1. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.

10

ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

अतीते एकस्मिं अरञ्जायतने बोधिसत्तो अञ्जतरं पदुमसरं निस्साय ठिते रुक्खे रुक्खदेवता हुत्वा निब्बति।

तदा अञ्जतरस्मिं नातिमहन्ते सरे निदाधसमयं उदकं मन्दं अहोसि, बहू चेत्य मच्छा होन्ति।

अत्थको बको ते मच्छे दिस्वा 'एकेन उपायेन इमे मच्छे वञ्चेत्वा खादिस्सामी' ति गन्त्वा

उदकपरियन्ते चिन्तेन्तो निसीदि।

अथ तं मच्छा दिस्वा 'किं अय्य, चिन्तेन्तो निसिन्नोसी' ति पुच्छिन्सु।

'तुम्हाकं चिन्तेन्तो निसिन्नोम्ही' ति।

'अम्हाकं किं चिन्तेसि, अय्या?' ति।

**OR / अथवा**

अथ खो भगवा सत्ताहस्स अच्चयेन तम्हा समाधिम्हा वुड्हित्वा अजपालनिग्रोधमूला येन मुचलिन्दो

तेनुपसडकमि, उपसडकमित्वा मुचलिन्दमूले सत्ताह एक पल्लडकेन निसीदि विमुत्तिसुखपटिसंवेदि।

तेन खो पन समयेन महा अकालमेघो उदपादि, सत्ताहवद्दलिका सीतवातदुद्दिनी। अथ खो

मुचलिन्दो नागराजा सकभवना निक्खमित्वा भगवतो कायं सत्तक्खतुं भोगेहि परिक्खिपित्वा

उपरिमुध्दनि महन्त फणं करित्वा अड्डसि - "मा भगवन्तं सीतं, मा भगवन्तं उण्हं, मा भगवन्तं

डंसमकसवातातपसरी सपसम्फस्सो" ति।

ब) 'सुंसुमार जातक' कथेवरुन कोणता बोध मिळतो? सविस्तर स्पष्ट करा.

6

'सुंसुमार जातक कथा से कौनसी सिख मिलती है? विस्तार से स्पष्ट कीजिए।

**OR / अथवा**

'पञ्चवग्गिय कथेचा सारांश लिहा.

'पञ्चवग्गिय कथा' का सार लिखिए।

2. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.

10

ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

1) "कल्याणमित्तता मुनिना, लोकं आदिस्स वण्णिता।

कल्याणमित्ते भजमानो, अपि बालो पण्डितो अस्स॥

2) "भजितब्बा सापुरिसा, पञ्जा तथा वड्ढति भजन्तानं।

भजमानो सप्पुरिसे, सब्बेहि पि दुक्खेहि पमुच्चेय्य॥

3) "दुक्खं च विजानेय्य, दुक्खस्स च समुदयं निरोधं।

अड्ढट्ठिगक च मग्गं, चत्तारि पि अरिय सच्चानि॥

- 4) “दुःखो इत्थि भावो, अक्खातो पुरिसदम्म सारथिना।  
सपत्तिकं पि हि दुःखं, अप्पेक्कचा सकिं विजातायो॥

OR / अथवा

- 1) न भजे पापके मिते, न भजे पुरिसाधमे।  
भजेथ मिते कल्याणे भजेथ पुरिसुत्तमे॥
- 2) धम्मपीती सुखं सेति विप्पसन्नेन चेतसा।  
अरियप्पवेदिते धम्मे सदा रमति पण्डितो॥
- 3) उदकं हि नयन्ति नेतिका उसुकारा नमयन्ति तेजनं।  
दारु नमयन्ति तच्छका अत्तानं दमयन्ति पण्डिता॥
- 4) सेलो तथा एकधनो वातेनं न समीरति।  
एवं निंदा पसंसासु न समिञ्जन्ति पण्डिता॥

- ब) पुण्णिकाने ब्राम्हणाचे हृदय परिवर्तन कसे केले ते सविस्तर लिहा. 6  
पुण्णिका ने ब्राम्हण का हृदय परिवर्तन कैसे किया वह विस्तार से लिखिए।

OR / अथवा

‘बालवग्ग’ चा सारांश लिहा.  
‘बालवग्ग’ का सार लिखिए।

3. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा. 10

ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

“आम, महाराज, एसो खो नागसेनो। सुट्ठु खो त्वं, महाराज, नागसेनं अज्जासी” ति। ततो राजा तुट्ठो अहोसि - “अनक्खातो व मया नागसेनो अज्जातो” ति। अथ खो मिलिन्दस्स रज्जो आयस्मन्तं नागसेनं दिस्वा व अहुदेव भयं, अहुदेव छम्भितत्तं, अहुदेव लोमहंसो। तेनाहु - “चरणेन च सम्पन्नं, सुदन्तं उत्तमे दमे।  
दिस्वा राजा नागसेनं, इमं वचनमब्रवी॥  
“कथिता मया बहू दिट्ठा, साकच्छा ओसटा बहू।  
न तादिसं भयं आसि, अज्ज तासो यथा मम॥  
“निस्ससयं पराजयो, मम अज्ज भविस्सति।  
जयो च नागसेनस्स, यथा चित्तं न सण्डितं” ति॥

OR / अथवा

- 1) सासने कुलपुत्तानं, पतिट्ठा नत्थि यं विना।  
आनिसंसा परिच्छेदं, तस्स सीलस्स को वदे॥
- 2) न गडगा यमुना चा पि, सरभू वा सरस्वती।  
निन्नगा वा चिरवती, मही वा पि महानदी॥
- 3) सक्कुणन्ति विसोधेतुं, तं मलं इध पाणिनं।  
विसोधयति सत्तानं, यं वे सीलजलं मलं॥
- 4) न तं सजलदा वाता, न चापि हरिचन्दनं।  
नेव हारा न मणयो, न चन्दकिरणडकुरा॥

- ब) नागसेनच्या प्रव्रज्जेचे सविस्तर वर्णन करा. 6  
नागसेन की प्रव्रज्जा का विस्तार से वर्णन कीजिए।

OR / अथवा

‘मेताभावनाकथा’ चा सारांश लिहा.

‘मेताभावनाकथा’ का सार लिखिए।

4. अ) विभक्तीचे रुपे तयार करा कोणतेही एक 4  
विभक्ति का रुप तयार कीजिए कोई भी एक।  
1) बुद्ध 2) लता 3) मुनि
- ब) वर्तमान काळाची रुपे तयार करा कोणतेही दोन. 4  
वर्तमान काल के रुप तयार कीजिए। कोई भी दो  
1) वद 2) रक्ख  
3) भू 4) हस
- क) स्वीकृत माध्यमात भाषांतर करा. 4  
स्विकृत माध्यम में अनुवाद कीजिए।  
1) उरगा गामम्हा गच्छन्ति।  
2) सुनखो ओधे कम्पति।  
3) त्वं किं नाम अत्थिं।  
4) बुद्धस्स पटिपदं मयं रोचाम।
- ड) पालित भाषांतर करा. 4  
पालि में अनुवाद कीजिए।  
1) व्यापारी गावात शिजवितो.  
बनिया गाँव में पकाता है।  
2) राजा भिकाय्यांची सुरक्षा करतो.  
राजा भिखारीयों की रक्षा करता है।  
3) मी बुद्धाला नमस्कार करतो.  
मैं बुद्ध को नमस्कार करता हूँ।  
4) तो घरी जात आहे.  
वह घर जा रहा है।
5. अ) टीपा लिहा कोणत्याही दोन 6  
टिप्पणियाँ लिखिए कोई भी दो  
1) थेरीगाथा 2) धम्मपद  
3) बोधिसत्त्व 4) जातक
- ब) योग्य पर्याय निवडा. 10  
उचित पर्याय चुनिए।  
1) राहूल पिता कोणाला म्हणतात?  
राहूल पिता किसको कहते हैं?  
अ) शुद्धोदन ब) भगवान बुद्ध  
क) सिध्दार्थ ड) अमितोदन  
2) नागसेन कोणाचा मुलगा होता?

अ) जेतोत्तर                      ब) सोणुत्तर  
क) मोणुत्तर                        ड) गणोत्तर

- \*\*\*\*\*